

**Arratibel Arrondo, Jose Antonio** (Eusko Jaurlaritza. Antso Jakitunaren hiribidea 35. 20010 Donostia): Gastu bereizietarako kredituen erabilera eta kontrola: euskal ogasun sistema juridikoaren kasua (Use and control of credits intended for secret expenses: the case of the Basque treasury's juridical system) (Orig. eu). - In: Eleria. 13, 5-18  
Abstract: Over the last few years, credits intended for secret expenses have generated considerable confusion in the both in the State Public Administration and in the Basque Autonomous Community. Most of the doctrine and jurisprudence questions the existence of such credits in a Law-abiding State and studies the limitations to which such credits should have. The answers to these problems are found in the Basque Law 5/1997, on the use and control of credits intended for secret expenses.  
Key words: Credits intended for secret expenses. Special Funds. Basque Court of Public Accounts. General Budget of the Basque Autonomous Community.

**Bullain López, Iñigo** (Euskal Herriko Unibertsitatea. Sarriena z.g. 48940 Leioa): Regioneak eta Herriak Europarako Konstituzioan (Regions and People in the Constitution for Europe) (Orig. eu). - In: Eleria. 13, 19-24  
Abstract: The draft Constitution for Europe hardly mentions peoples and regions, but it does devote a few articles to the Committee of the Regions. In this work we shall introduce to the reader the content of such articles together with some reflections thereon.  
Key words: European Constitution. Committee of the Regions.

**Díaz Noci, Javier** (Euskal Herriko Unibertsitatea. Sarriena z.g. 48940 Leioa): Autore-eskubideen eta kazetari-lanen inguruko hainbat arazo: kopia pribatua, ordainsariak, lege-salbuessenak eta prentsa-laburpenak (Copyright, royalties and journalism: private copy, compensation, legal exceptions and press clippings) (Orig. eu). - In: Eleria. 13, 25-39  
Abstract: The application of royalties has always been difficult, and in the case of information in periodical publications much more so, since these can be legal exceptions. The advent of the new technologies has made things even more complex. Which could the remuneration be for authors in cases of reproduction of their works by third parties and under which concept would such reproductions be paid is what we shall examine here, and also how the activity of summarising press reports could be legal.  
Key words: Royalties. Copyright. Private copy. Press clipping.

**Ezeizabarrena Sáenz, Xabier** (Euskal Herria Kalea, 12. 20003 Donostia): Euskal Eskubide Historikoak eta Europar Batasuna (Historical Rights of the Basque Country and Navarre at the European Union) (Orig. eu). - In: Eleria. 13, 41-48  
Abstract: The Basque Country and Navarre are facing challenges that are difficult to follow through within the European Union, by virtue of their scarce forms of participation in the defence of their Historical Rights or titles. These Historical Rights are exercised and claimed before the State that recognises their existence and assumes their constitutionality. It should therefore follow that it should be possible to exercise such rights at the European level, since the same State has recognised their constitutionality before the EU.  
Key words: Historical Rights. Constitution of Spain. European Union.

**Fotinoupolou Basurko, Olga** (Euskal Herriko Unibertsitatea. Manuel Lardizabal 2. 20018 Donostia): Ontziratze kontratuaren lege ezarpena (Applicable law on seafarers' engagement contract) (Orig. eu). - In: Eleria. 13, 49-59  
Abstract: Social matters pertaining to the people of the sea are in the very centre of the process of deregulation of maritime transport, the main manifestation of which is the considerable increase in the use of flags of convenience. The tendency of economic operators belonging to traditional sea powers consisting of registering ships in free registers is explained by their desire to optimise the relation between cost and benefit in the exploitation of the ship, given the considerable existing concurrence between the protagonists that intervene in the sea industry  
Key words: Seafarers' engagement contract. Law of flag. Rome Convention 1980. Maritime Law.

**Karrera Egialde, Mikel; Goñi Zabala, Santi** (Euskal Herriko Unibertsitatea. Manuel Lardizabal 2. 20018 Donostia): Landerrentamenduak: 2003ko azaroaren 26ko Lege berria (Farm leasing on the new Law of 26th November 2003) (Orig. eu). - In: Eleria. 13, 61-75  
Abstract: This work deals with the latest law passed to regulate contracts that regulate the leasing of farm properties and exploitations. In general, all the regulations correspond to criteria that are derived from the ideas of liberalisation that are currently becoming more and more extended throughout society, according to which the parties are to determine the limits of the fundamental content of contract; thus, imperative norms that are to respect the parties and, especially, the owner, have been drastically reduced.  
Key words: Law 49/2003. Farm leasing. Farm properties. Farm exploitations.

**Zubizarreta García, Silvia** (Bergarako lehen auzialdiko eta instrukzioko 1 zk.dun epaitegia. Ariznoa enparantza 1. 20570 Bergara): Adingabeen erantzukizun penala arautzen duen Lege Organiko berria. Kautela neurriak (The new Organic Law on penal responsibility of minors. Cautionary measures) (Orig. eu). - In: Eleria. 13, 77-86  
Abstract: In this article we shall be analysing some of the most substantial modifications introduced by Law 5/2000, dated 12th January, on Penal Responsibility of Minors; as refers to cautionary measures applicable to convicted minors: internment, probation and living together with one person, family or educational group. The Law, also, allows for the adoption of therapeutic measures even when there are circumstances that discharge responsibilities.  
Key words: Organic Law 5/2000. Minor. Penal responsibility. Cautionary measures.

## Interviews

**Poiares Maduro, Miguel.** Advocate General at the European Court of Justice (Orig. eu). - In: Eleria. 13, 87-90

**Urrutia Badiola, Andres.** Professor at the Faculty of Law at the University of Deusto, notary and president of the Academy of the Basque language (Orig. eu). - In: Eleria. 13, 91-96

## Columns

**Zenarruzabeitia Alonso, Leire:** (UZEI. Aldapeta 20. 20009 Donostia): Itsas Zuzenbideko Hiztegia (Maritime Law Dictionary). (Orig. eu). - In: Eleria. 13, 97-98  
Abstract: UZEI, the Basque Centre for Terminology and Lexicography, has recently published a Maritime Law Dictionary in Basque language that contributes to consolidate the Basque terminology.  
Key words: UZEI. Dictionary. Maritime Law.

**News.** News items. Bibliography. Future Laws. (Orig. eu). - In: Eleria. 13, 99-104